

SEP

MAANDAGENDA SEPTEMBER 2003
ROTTERDAMSE SCHOUWBURG



INLEIDING

CHECK YOUR VISION!

Welkom in een nieuw seizoen Rotterdamse Schouwburg. Welkom ook bij de derde editie van De (Internationale) Keuze, ons jaarlijkse openingsprogramma in september met een selectie van bijzondere internationale producties en makers waarmee we ons verbonden voelen.

Op de derde (Internationale) Keuze zijn we met recht trots. We introduceren in één klap een zestal nieuwe, internationale theatermakers in Nederland die met elkaar gemeen hebben dat zij - bijna allen tussen de dertig en de veertig - zoeken naar nieuwe, persoonlijke theatervormen om verhaal te geven aan de veelstemmigheid van deze tijd. De meeste van hun voorstellingen zijn niet gemaakt op basis van het bestaande, ijzeren repertoire, maar zijn door de makers zelf geschreven, bewerkt en/of in een collectief proces tot stand gekomen. Zij maken vaak gebruik van meerdere media om hun verhaal te vertellen en voelen zich niet beperkt tot de grenzen van één discipline. Muziek mengt zich met video, theater met dans, beeldende kunst met computeranimatie of wetenschappelijk experiment in de voorstellingen van **Stefan Kaegi** (Hygiene Heute - Zwitserland/Duitsland), **Ong Keng Sen** (TheatreWorks Singapore), **Rodrigo García** (La Carnicería Teatro - Spanje), **Oskaras Korsunovas** (Oskaras Korsunovas Theater - Litouwen), **Caden Manson** (Big Art Group - New York) en **Sebastian Nübling** (Schauspiel Staatstheater Stuttgart - Duitsland).

Daarnaast bevat deze (Internationale) Keuze om dezelfde redenen voorstellingen van makers die verbonden zijn aan ons Productiehuis Rotterdam (**Carina Molier**, **Edit Kaldor**, **Wayn Traub**) en vertrouwde Keuzegasten als **Tim Etchells** van Forced Entertainment (Engeland) en **Michael Laub**, die de eerste editie van De (Internationale) Keuze in september 2001 opende met *Total Masala Slammer*, een postmoderne mix van Goethe en Bollywood.

De (Internationale) Keuze van de Rotterdamse Schouwburg is 'een festival voor eigenrijders', zoals we de editie van 2002 omschreven. Die kwalificatie geldt nog steeds: het is een programma voor mensen die nieuwsgierig zijn en die openstaan voor wat anders is. De (Internationale) Keuze is geen festival met gearriveerd, internationaal toptheater, maar biedt een kennismaking met een nieuwe generatie getalenteerde theatermakers en hun visie op de wereld. Nergens anders is het mogelijk om in zo'n korte tijd zo'n bijzondere reeks van vijftien voorstellingen te kunnen bijwonen. De (Internationale) Keuze is daarmee een uitgelezen kans om uw visie op theater weer eens aan te scherpen, bij te stellen of te bevestigen.

Heel veel kijkplezier met onze (Internationale) Keuze!

Jan Zoet / Annemie Vanackere
(artistieke leiding)

PS Ook bijzonder trots zijn we op de eerste opera die het Productiehuis Rotterdam produceert in samenwerking met Domestica Rotterdam: op di 23 sep vindt de première plaats van *Contact*, de opera. Lees er alles over op pagina 20 en 21 van deze maandagenda!

KEUZE CAFÉ

Op alle voorstellingsdagen van De (Internationale) Keuze van de Rotterdamse Schouwburg is er, vanaf een uur voor aanvang van de voorstelling(en), weer het Keuze Café. Waren vorig jaar Jan van den Berg en Rien Stegman, de heren van Theater Adhoc, hiervoor verantwoordelijk, dit jaar werken zij samen met de jonge honden van JONGHOLLANDIA en KOPNA KOPNA. Gezamenlijk organiseren en presenteren zij het dagelijkse Keuze Café: een afwisselend programma met optredens, voor- en nagesprekken, discussies en muziek in een omgeving die is ontworpen door Anne Karin ten Bosch.

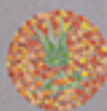
ROTTERDAMSE SCHOUWBURG



De (Internationale) Keuze van de Rotterdamse Schouwburg wordt mede mogelijk gemaakt door financiële bijdragen van het Sponsorfonds van de Rotterdamse Schouwburg, September in Rotterdam 2003 en het Fonds voor de Podiumprogrammering en Marketing (uit middelen RGIS-Cultuurprogramma).

SEPTEMBER IN ROTTERDAM
WEEKENDEN, KUNST EN CULTUUR

INHOUD



DE (INTERNATIONALE) KEUZE

- p. 5 *Lost chord radio*
JONGHOLLANDIA & KOPNA KOPNA (NL)
- p. 6 *Physik*
Hygiene Heute (CH/D)
- p. 7 *2012 Unlimited*
Molier Multi-media Products (NL)
- p. 8 *Flicker*
Big Art Group (USA)
- p. 9 *I furiosi - Die Wütenden*
Schauspiel Staatstheater Stuttgart / Theaterhaus Stuttgart (D)
- p. 10 *The continuum: beyond the killing fields*
Theatreworks Singapore (SG)
- p. 11 *The global soul: the Buddha project*
Theatreworks Singapore (SG)
- p. 12 *Feuergesicht (Brandkoorts)*
Oskaras Korsunovas Theater (LT)
- p. 13 *Or press escape*
Edit Kaldor / Theater Gasthuis (H/NL)
- p. 14 *Instructions for forgetting*
Forced Entertainment (GB)
- p. 15 *Het sprookjesbordeel*
Het Toneelhuis (B)
- p. 16 *Compré una pala en Ikea para cavar mi tumba*
La Carnicería Teatro (E)
- p. 17 *Maria-Dolores: Wayn Wash I*
Wayn Traub (B)
- p. 18 *The H.C. Andersen project - tales and costumes*
Michael Laub / Remote Control Productions (B/D)
- p. 19 *Love in Babylon*
THEATER FROE FROE (B)

DANS

- p. 22 *The prodigal son*
Mariinsky Ballet & Orkest
- p. 22 *Miller / Linning / Reischl*
Scapino Ballet Rotterdam

OPERA

- p. 20 *Contact, de opera*
Productiehuis Rotterdam & Domestica Rotterdam

THEATER

- p. 23 *Pony*
Nieuw West
- p. 30 *Hou mijn hart vast*
Rotterdams Wijktheater

FESTIVAL

- p. 23 *GDMW*
Passionate

EN VERDER

- p. 26 Praktische informatie
- p. 27 Het (+) Programma
- p. 28 Schouwburgkaart
- p. 29 Sponsors, colofon en September in Rotterdam
- p. 30 R'Uitmarkt
- p. 30 Kunstkanaal september 2003
- p. 31 Verwacht in oktober 2003



Theatreworks Singapore (SG)

The continuum: beyond the killing fields

van Ong Keng Sen

wo 10 (Ned. 9) en do 11 sep
Kleine Zaal, 20:30

CJP/Pas5R'dampas
Schouwburgkaart

€ 13,00

€ 10,50

€ 8,00

EEN 70-JARIGE HOFDANSERES EN DE GESCHIEDENIS VAN CAMBODJA

De in Singapore geboren, internationaal opererende regisseur **Ong Keng Sen** maakte voor het Schauspielhaus in Wenen afgelopen voorjaar het vierdelige project *Myths of memory*, bestaande uit onder meer toneelvoorstellingen, een videoarchief, tentoonstellingen en discussiebijeenkomsten. Deel 1 van het project, *The continuum: beyond the killing fields*, is nu exclusief te zien in Rotterdam.

Centraal in *The continuum* staat **Em Theay**, een 70-jarige hofdanseres en -zangeres die ook wel 'de tiende danser' wordt genoemd, naar het feit dat slechts één op de tien dansers de zuiveringscampagnes van Pol Pot overleefde. We reizen met haar naar haar vroegste jeugd, waarin ze als 7-jarig meisje als danseres begon aan het Cambodjaanse koninklijk hof, en belanden via de concentratiekampen in het heden. Met verhalen, dans, schaduwspel en videobeelden is *The continuum: beyond the killing fields* een rijk en ontroerend document over de slachtoffers van de Rode Khmer. Hun individuele verhalen vormen de lens waardoorheen we kijken naar de moderne geschiedenis van Cambodja, een land dat na 25 jaar nog altijd wacht op het begin van een oorlogstribunaal.

Khmers gesproken met Nederlandse vertaling op papier

WWW.THEATREWORKS.ORG.SG

concept en regie: Ong Keng Sen van en met: Em Theay, Kim Bun Thom, Mann Kosal, Sotho Kulikar, Thong Kim Ann, Yen
muziek: Yen video: Noorlinah Mohamed

WWW.SCHOUWBURG.ROTTERDAM.NL

